

3. Общ. истор. и древн. российск. № 223, XIX в., лл. 770—796 об.
(Рукопись эта в настоящее время находится среди рукописей Ленингр. Отд. Инст. истории за № 146). Обозначение В

Заглавие: „Повесть зело предивна об некоем купце, како мертвое тело купи и царство себе приобрети“.

Начало: „Во египецькой стране живяша купец славный и богобоязливый и нищелюбивой. И имея у себе жену велми благообразну и боголюбиву. И имяша у себе единого сына первенца в малых летих, катораго велми любяша и бога о нем моляша“.

Окончание: „И патом царь и тесть его здаде престол царства своего в руку зятя своего и учениша его царем, славя бога и спаса нашего Иисуса Христа за толикою ево к нему милость. Ему же слава и честь и поклонения отцу и сыну и святому духу и ныне и присно и во веки веком. Аминь“.

Все три списка повести настолько близки между собою по основным эпизодам и порядку изложения, что вполне возможно отнести их к одной редакции. Правда, список Общ. истор. и древн. российск. № 223 имеет особое окончание: в нем нет эпизода дележа поровну всего богатства, приобретенного купцом и его слугой, нет и окончательного исцеления царевны; за счет этого сильно расширена последняя речь чудесного слуги и описание посещения купцом его родителей. Но все это не изменяет общего смысла повести. В то же время текстуально списки сильно расходятся между собою. Различие в этом отношении между ними настолько значительно, что в ряде случаев трудно определить, какие чтения могли принадлежать архетипу повести. Поэтому далеко не все удастся исправить в тексте положенного в основу издания списка ОЛДП Q. 137. XVIII в. Такое состояние текста повести позволяет нам отодвинуть ее возникновение к концу XVII в. или самому началу XVIII в.

3

В рукописном наследии древней Руси в списке конца XVIII в. известна „Сказка о Силе царевиче и о Ивашке белой рубашке“, которая очень близка к „Повести о купце, купившем мертвое тело“.¹ Основные этапы развития фабулы этой сказки такие же, как и в повести, но наполнение их конкретным содержанием иное. Эта особенность проходит через весь текст сказки. В ней тот же состав эпизодов, что и в повести, за исключением только эпизода пребывания героев у разбойников, который в сказке просто отсутствует. В ней сохраняется такая же последовательность этих эпизодов как и в повести. Но эпизоды, из которых складывается фабула сказки и повести, только равнозначны по своей роли в развитии фабулы произведения, но неодинаковы, а, наоборот, различны по своему конкретному содержанию и изложению.

¹ Издан. ОЛДП, вып. 49, 1880.